

CANTONESE

DHS Avoid a debt

***Person 1:** 如果我從“Department of Human Services”領取緊福利金，但係我而家的情況發生左變化，咁我需唔需要通知他們呢？

Person 2:

你係需要通知他們的。請記住，如果你“或者你的伴侶”的情況發生任何變化的話，你需要在 14 日之內通知該部門。你情況的變化，有可能會導致你“可獲發放福利金”的“金額”，或者係福利金的種類有變。

***Person 1:** 咁在邊一 D 情況發生變化之下，我先至需要通知該部門呢？

Person 2: 拿，舉例說，如果發生以下情況的話，你就需要通知該部門：

你或者你的伴侶的收入有變；

你改左地址，或者你“比”的屋租有變；

你開始或者停止與人同居；

你結左婚，或者你同你的伴侶分左居，又或者你的伴侶過左身

；

你或者你的伴侶開始或者停止讀書，或者你們更改左上課時間的比重；

你或者你的伴侶，“暫時”或者“永久”離開澳洲。

***Person 1:** 點解將呢 D 變化通知該部門係咁重要既呢?

Person 2:

如果你唔將你個人情況的變化通知該部門的話，你可能會獲發“錯誤的”金額，咁你“攞多左”的錢，日后就需要償還。

***Person 1:** 如果我爭該部門錢的話，我需要點樣做呢?

Person 2:

如果你需要償還欠債的話，你將會接到一封信，上面會解釋你的處境，同埋你還款的選擇。如果你在還債方面出現問題的話，你應該聯絡該部門，共同搵出一個你可以接受的安排。

記住，你時時都要向 **Department of Human Services** 準確匯報有關你的個人情況。如果你就有關你的個人情況，提供虛假，或具誤導性資料的話，你可能會被檢控刑事罪名。

***Person 1:** 我可以系邊度獲得更多資料呢?

Person 2: 如欲獲得更多資料，同埋想得到你“所有需要匯報”的變化清單，你可以：

瀏覽呢個網頁：humanservices.gov.au;

親身前往最近你的服務中心; 或者

用廣東話致電 13 1202。再講一次，個電話是： 13 1202。

(Spoken quickly, as a disclaimer)

致電收費幾多，視乎你的電話服務供應商而定。在公眾電話亭打，或者用手機打呢個電話，收費可能會較高。

END

Avoid a debt

Person 1: If I receive a payment from the Department of Human Services and something changes with my personal situation, do I need to tell them?

Person 2: Yes, it is very important that you tell the department about any change to your situation or your partner's within 14 days of the change. A change to your situation might change the payment amount or payment type that you are entitled to.

Person 1: What kinds of changes do I need to report to the department?

Person 2: Well, for example, you need to tell the department if:

- the amount of income you or your partner receive changes
- your address or the amount of rent you pay changes
- you start or stop living with someone
- you get married, separate from your partner or your partner dies
- you or your partner start or stop studying or change your study load
- you or your partner leave Australia temporarily or permanently.

Person 1: Why is it important to tell the department about these changes?

Person 2: If you don't tell the department when your personal situation changes, you might be paid an incorrect amount. If you receive more money than you should, you will have to pay the extra money back.

Person 1: What do I do if I owe the department money?

Person 2: If you have to pay money back, you will be sent a letter explaining the situation and your payment options. If you will have trouble paying back the amount, you should contact the department to discuss an arrangement that will work for you.

Remember, it is important to always provide the Department of Human Services with an accurate report of your personal situation. You can be charged with a criminal offence if you provide false or misleading information about your situation.

Person 1: Where can I find out more?

Person 2: For more information, and for a full list of changes you need to report, you can:

- go to **humanservices.gov.au**
- visit your nearest service centre, or
- for information in Cantonese, call **131 202**. That number again – **131 202**.

Call charges may vary depending on the telephone service provider. Calls from public telephones and mobile phones may be charged at a higher rate.